

Journals

No. 98

Friday, October 19, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 98

Le vendredi 19 octobre 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 1

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 1, — That Bill S-23 be amended by adding after line 22 on page 91 the following new clause:

“85.1 At the end of the first year after the coming into force of this Act, the Minister shall prepare a report on the application of its provisions and of any regulations made under those provisions, and shall lay the report without delay before the Standing Committee on Finance.”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 2, — That Bill S-23 be amended by adding after line 22 on page 91 the following new clause:

“85.2 After concluding its proceedings and hearing all the witnesses whose attendance it considers necessary, the Standing Committee on Finance shall report to the House of Commons on its findings, assessments and recommendations with respect to any amendments to be made to this Act.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Vice-président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1 et 2.

Groupe n^o 1

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi S-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 91, du nouvel article suivant :

« 85.1 À l'expiration de la première année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre établit un rapport sur l'application de ses dispositions et de tout règlement pris en vertu de celles-ci et dépose sans délai le rapport devant le Comité permanent des finances. »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi S-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 91, du nouvel article suivant :

« 85.2 À la suite de ses délibérations et de l'audition de tout témoin qu'il estime nécessaire de faire comparaître, le Comité permanent des finances fait rapport à la Chambre des communes de ses conclusions, évaluations et recommandations relatives à toute modification à apporter à la présente loi. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of documents concerning translation services. — Sessional Paper No. 8530–371–7.

Pursuant to Standing Order 34(1), the Deputy Speaker presented the Report of a Parliamentary delegation which visited Northern Ireland and the Republic of Ireland from June 23 to 30, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–75–01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Drouin (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Report of the Canadian Tourism Commission for the period of April 1 to December 31, 2000. — Sessional Paper No. 8525–371–24.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Harb (Ottawa Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C–32, An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–371–76.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 33*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning the Robert Latimer case (No. 371–0407);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 371–0408);

— by Mr. Provenzano (Sault Ste. Marie), one concerning abortion (No. 371–0409);

— by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair), one concerning environmental pollution (No. 371–0410).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie de documents concernant les services de traduction. — Document parlementaire n° 8530–371–7.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Vice-présent présente le Rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Irlande du Nord et en République d'Irlande du 23 au 30 juin 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–75–01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Drouin (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour la période du 1^{er} avril au 31 décembre 2000. — Document parlementaire n° 8525–371–24.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Harb (Ottawa–Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C–32, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510–371–76.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 33*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de l'affaire Robert Latimer (n° 371–0407);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 371–0408);

— par M. Provenzano (Sault Ste. Marie), une au sujet de l'avortement (n° 371–0409);

— par M. Comartin (Windsor — St. Clair), une au sujet de la pollution environnementale (n° 371–0410).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division, which also applies to Motion No. 2, was deferred until Tuesday, October 23, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:45 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act.

Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), seconded by Mr. Cotler (Mount Royal), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Fisheries Development Act, R.S. 1985, c. F-21, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-371-292-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT

At 1:45 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 et 2).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera également à la motion n° 2, est différé jusqu'au mardi 23 octobre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 45, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), appuyé par M. Cotler (Mont-Royal), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur le développement de la pêche, L.R. 1985, ch. F-21, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-371-292-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

AJOURNEMENT

À 13 h 45, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

